



1825-1872

*D Bolintineanu*

# DIMITRIE BOLINTINEANU

## SCRIERI

Ediție în două volume

1  
POEZIE

Ediție îngrijită, studiu introductiv, tabel cronologic,  
note și comentarii, iconografie de Teodor VÂRGOLICI

Știința

Lit.ro  
 Prefața lui D. Bolintineanu reflectă, concis, spiritul ideilor noi ale epocii, care începuse-  
 ră să schimbe optica asupra poeziei, atribuindu-i o nobilă misiune, patriotică, națională și  
 socială, relevă că poetul era conștient de momentul social-politic și cultural-național în care  
 apărea volumul său.  
 Respect per Cu excepția a trei poezii, reproduse de noi în corpul ediției de față, toate celelalte din  
 cuprinsul primului volum al lui D. Bolintineanu au fost reluate în volumele sale ulterioare.

CÂNTEC  
 (COLO-N VALEA ÎNFLORITĂ...)

Apărută în *Colecție din poeziile domnului D. Bolintineanu* (1847), de unde a fost repro-  
 dusă în *Foaie pentru minte, inimă și literatură*, an. XV, nr. 23, 7 iunie 1852, p. 92.

PUTEREA CÂNTECULUI (BALADĂ)

Apărută în *Colecție din poeziile domnului D. Bolintineanu* (1847).

CÂNTEC  
 (ZBOARĂ, ZBOARĂ PORUMBIȚĂ...)

Apărută în *Colecție din poeziile domnului D. Bolintineanu* (1847).

CÂNTECE ȘI PLÂNGERI, 1852

În vara anului 1852, D. Bolintineanu întreprinde o călătorie în Transilvania, stând câțva  
 timp la Mehadia. Așa cum rezultă dintr-o scrisoare adresată lui A. Zane, la 2 iunie 1852, că-  
 lătoria avea un dublu scop. Mai întâi: „Măine plec la Mehadia, cu orice preț, voind a întâlni  
 pe soru-mea”. Iar apoi: „Dacă m-a lăsa să șed în Transilvania, am să tipăresc manuscrisele  
 ce le târăsc după mine ca pe copiii mei” (cf. N. Cartoian: *D. Bolintineanu. Scrisori din exil*,  
 în *Neamul românesc literar*, an. I, nr. 6, 1 iunie 1909, p. 465). În Transilvania nu izbutește să  
 tipărească nimic. Probabil însă că, prin intermediul surorii sale, Ecaterina, îi transmite lui  
 G. Sion manuscrisul volumului *Cântece și plângeri*.

Cu excepția a trei poezii, reproduse de noi în corpul ediției de față, toate celelalte din  
 cuprinsul acestui volum au fost reluate în volumele ulterioare.

O NOAPTE PE CAL

Apărută în *Cântece și plângeri* (1852). Partea care conține cântecul străinului a fost relu-  
 ată de sine stătătoare, sub titlul *Străinul*, în *Poeziile vechi și noi ale d-lui Dimitrie Bolintineanu*  
 (1855).

RÂUL VIEȚEI

Publicată în *Zimbrul*, an. II, nr. 47, 10 decembrie 1851, p. 175. Inclusă în *Cântece și*  
*plângeri* (1852).

CIOBANUL

Apărută în *Cântece și plângeri* (1852).

CUPRINS

<i>Introducere în opera lui D. Bolintineanu</i> (Teodor Vărgolici) .....	5
<i>Tabel cronologic</i> (T. V) .....	23
<i>Notă asupra ediției</i> (T. V) .....	29

Din ediția  
**POEZII DE D. BOLINTINEANU**  
**atât cunoscute cât și inedite**  
**1865**

FLORILE BOSFORULUI

Esmé.....	32
Ghiaura.....	34
Rabie.....	34
Almelaiur.....	38
Sărutarea.....	39
Leili.....	40
Suspinul Bosforului.....	45
Mehrubé.....	46
O noapte de vară.....	49
Caigiul.....	50
Odalisca.....	50
Kâz-Culesi.....	52
Fata de la Candili.....	56
Furtuna.....	56
Insola Prinkipo.....	57
Sânta Sofia.....	57
Sclavele în vânzare.....	61
Gulfar.....	63
Sandalul.....	68
Ziulé.....	68
Fatmé.....	70
Dorința.....	71

Mormântul ei .....	73
Nu mai este.....	73
Aplec ochii .....	74
Singurătatea.....	74
Cercheza .....	75
Eu viu .....	76
La Luiza .....	76
Hial.....	77
Legivera .....	80
Se scaldă.....	80
Dilrubam .....	82
Tu dormi.....	85
Blestemul dervișului .....	87
Naidé.....	87
Halalia.....	93
Unde mergi?.....	93
Cheamă-mă.....	93
Fata popii.....	94
O noapte de amor.....	94
La o mică fată de grec .....	101
Vermeliul.....	102
Suspinul .....	102
Întoarcerea .....	102
Ți-aduci aminte .....	104
Odă.....	105
Lasă-mă .....	106
La doamna I. ....	106
La Victoria Z. ....	106

#### LEGENDE ISTORICE

Cea de pe urmă noapte a lui Mihai cel Mare.....	108
Preda Buzescu.....	109
Muma lui Ștefan cel Mare .....	110
Ferentarul (fragment dintr-un marș vechi) .....	111
Fata de la Cozia.....	112
Un ostaș român închis peste Dunăre .....	113
Mircea la bătaie.....	113
Mihai scăpând stindardul.....	114
Mircea cel Mare și solii.....	115
Căpitanul de vânători .....	117
Marioara .....	118
Doamna lui Neagu .....	119
Cupa lui Ștefan.....	120

Sora Ana .....	121
Daniel Sihastru .....	123
Fiaștrii.....	123
Întoarcerea lui Mihai .....	125
Miron Costin .....	125
Monastirea Putna .....	126
Ghinea grecul.....	127
Ștefăniță-domnul.....	128
Mihai la pădurarul .....	129
Cozia .....	129
Ogogenii .....	131
Bogdan în Polonia.....	132
Năvala lui Țepeș.....	135
Apa Bârsei .....	135
Grozea vornicul.....	137
Mihai revenind de la Dunăre.....	137
Domnul Mavrogheni .....	138
Han-tătar .....	139
Rossandra .....	140
Bârlad.....	143
Baia.....	144
Codru Cosminului.....	146
Ștefan la moarte.....	147
Dumbrava Roșie.....	148
Maria Putoianca .....	149
Dragomir sau Cetatea lui Radu Negru .....	150
Muma lui Mihai.....	151

#### BASME

Fata din dafin .....	153
Mihnea și baba (Dupe o tradiție).....	155
Doamna și scutierul.....	160
O noapte la morminte .....	161
Moartea.....	163
Radu-domnul și fata din casă .....	163
Zina-doamna .....	164
Domnul de rouă .....	167
Doamna lui Negru și bardul .....	168
N-aude, n-a vede, n-a greul pământului .....	170
Făt-Frumos.....	173
Domnul Tighinei.....	175
Seneslas.....	177
Peștera muștelor .....	177



Herol .....	179
Pagiul bătrân .....	181
Cerbul .....	181
Umbră răzbitoare .....	183
Capul avarilor .....	185
Mureșul și Aluta (Oltul) .....	186
Dochia .....	187

#### MACEDONELE

Românele din Cavaia .....	191
Păstorița și miaua .....	192
Lupta în pădure .....	193
Copăciarul .....	201
Fecioara din Milia (Amerul) .....	202
Lupta păstorilor .....	203
Fecioara Maria .....	211
Cântecul nunții în Castaria .....	212
San-Marina .....	213
Dora .....	215
Ioana .....	216
La ospăț .....	217
Păstorul murind .....	218
Testamentul unui păstor .....	219
Amantele Ciliz .....	220
La mormântul Ciliz .....	223
La Bălțat .....	224
La o păstoriță .....	227
Fluturul și floarea .....	228
Cântecele gramoștenilor .....	230
Visul .....	231
La ospăț .....	233
Cilia culcându-se .....	234
Zi de sărbătoare .....	235
La o umbră .....	236
La o păstoriță necredulă .....	237
La Agnesa .....	238
Armele noastre .....	239
Amorul .....	239
La o viorică .....	240
Cine sunt .....	241
La o femeie sănătă .....	241
Femeia .....	242
Să ne bucurăm .....	242

Grija .....	243
La Ziuța .....	244
Tilia .....	245
Înțelepții nebuni .....	245
La o gramușteană .....	246
La primăvară .....	246
Insecta .....	247
Dac-aveam putere .....	247
La Tilia .....	248
La aceeași .....	248
Cât va viețui .....	249
Tilia, dulce nume .....	250
Fata din turn .....	250
Blestemul păstorului .....	252
Sficiunea .....	253
Marina .....	254
Edessa .....	255
Zioara .....	258

#### REVERII

O fată tânără pe patul morții .....	268
Viziunile .....	269
Călătorul și sufletul .....	270
Cântece din exil .....	270
Scopul omului .....	272
La lampa mea .....	273
Îngerii la rugăciune .....	274
Umbrei soru-mei Caterina .....	277
Palatul domnilor .....	277
Exilatul .....	278
La patrie .....	278
Nu mai voi consolațiune .....	280
Plângerile poetului român .....	281
Fericirea .....	282
Moartea .....	283
Un tânăr român murind în streinătate .....	283
Proscrisul .....	285
Elegie .....	286
Elegie la o tânără fată .....	287
Deșertul .....	287
Morții .....	288
Fecioara .....	290
O cugetare .....	291

O patimă.....	292
Cântec .....	292
Muma tânără.....	292
Invocație .....	293
Cântice și sărutări.....	294
La o rondurelă.....	294
Ziua bună la țară.....	295
Timpul .....	297
La Ștefan Golescu.....	299
La Constantin Negri .....	299
Mireasa mormântului.....	300
La un orb .....	301
La un amic sărac.....	302
La un martir.....	302
La un schelet .....	304
La flori.....	304
La uitare.....	305
La români .....	306
La piramide .....	307
La țară .....	311
La România .....	312
La pizmă .....	312
La un avut.....	314
La Unire.....	315
La un poet .....	316
La avere.....	317
La Cilia.....	317
Clavecinul.....	318
La băile Cleopatrei .....	320
Odă.....	322
O umbră .....	323
Un regres .....	323
La.....	324
La.....	324
Fecioara dimineții .....	325
La o nălucire iubită.....	326
La ziua aniversală .....	326

#### DIVERSE

Portretul ei.....	327
Singur.....	328
La Dumnezeu.....	328
Mihai și călăul.....	329

Hoții .....	330
Ziua onomastică .....	331
Viața .....	332
La dreptul celui mai tare.....	333
La Isus pe cruce .....	333
Pandurul bătrân.....	334
Ielele .....	335
Copilul .....	337
Cântec național.....	338
Cântec .....	338
Plopul.....	339
Lăutarul .....	339
La o damă română.....	342

#### DIN ALTE EDIȚII

##### COLECȚIE DIN POEZIILE DOMNULUI

##### D. BOLINTINEANUL, 1847

Cântec .....	346
Puterea cântecului (Baladă) .....	346
Cântec .....	349

##### CÂNTECE ȘI PLÂNGERI, 1852

O noapte pe cal.....	350
Râul vieții.....	371
Ciobanul .....	373

NOTE ȘI COMENTARIU .....	377
--------------------------	-----

## FLORILE BOSFORULUI

ESMÉ

Ca Esmé mai dulce floare  
Cu dezmierdător parfum,  
N-a mai strălucit sub soare  
De la Tunis la Batum!

Sub privire-i s-aurește  
Unda lină din Bosfor  
Și, văzând-o, Gul<sup>1</sup> roșește,  
În grădină la Nihor<sup>2</sup>.

Ca mărgăritarul albă  
Și cu părul de ebin,  
Ochi de foc și mână dalbă,  
Gura, grațios rubin;

Naltă, delicată, fină,  
Dar cu brațul rotunzior,  
Sânul ei, sân de vergină  
Unde dulci mistere zbor.

De un an e măritată.  
De ghiauri<sup>3</sup>, de musulmani,  
Și de frenci<sup>4</sup> e lăudată;  
Are optsprezece ani!

Când o vezi la preumblare  
Sub iașmac<sup>5</sup> adus din Șam<sup>6</sup>,

Ca o stea prin nori, apare  
Dulcea fică-a lui Osman<sup>7</sup>.

Feregeaua-i<sup>8</sup> se-mlădie  
Pe kiahui<sup>9</sup>, bogat cerchez<sup>10</sup>,  
Cu dalga<sup>11</sup> de selemie<sup>12</sup>,  
Cu șalvari largi de geanfez<sup>13</sup>.

Când ea lasă cu dulceață  
Vălul ei a flutura,  
S-ai trei zile-aici în viață,  
S-o vezi astfel, tu le-ai da!

Când Esmé umblă prin casă,  
Coamele-i de talpe trec  
Și-ntr-o mie cozi se lasă  
P-al ei sârmali-elec<sup>14</sup>.

La plimbare când ea iese,  
'Noadă păru-i, elegant,  
Peste cap, în valuri dese  
Cu un ac de diamant.

Oh! amar cui o privește  
Un minut făr' de iașmac!  
Mai amar cui o iubește!  
Dorurile nu-i mai tac!

De la frunte la picioare  
E un fermec grațios!  
Sufletul ei e un soare,  
Corpul ei un crin frumos!

A sa inimă se duce  
În secret dup-un ghiaur,  
Patimile, strânse dulce  
În arzându-i sân, murmur.

Sub verdea leasă

Unde se-ndeasă

Visele-n cor,  
La umbra lină  
Unde suspină  
Linul Bosfor,  
Când raza beată,  
Ca o săgeată  
Cade mereu,  
Sub neagra stâncă  
Aș vrea, da, încă,  
Să m-aflu eu,  
Pe flori molateci,  
Verzi și sălbateci  
Flori de păduri,  
Cu frunte-arzândă,  
Pe bucla blândă  
Unei ghiauri!

### RABIÉ<sup>1</sup>

E oara când s-aprinde a lui Lial<sup>2</sup> făclie  
Și varsă valuri d-aur pe marea azurie,  
Lăsând ca să se vază mișcând din aripiori,  
O pulbere-argintoasă de mii de peștișori;  
Frumoase mozaice, divine, infinite,  
Ce schimbă ale lor forme bizare, strălucite!  
Lucrare minunată, tablou desfătător,  
Ce ne amintă încă p-al vieții autor,  
Făcând ca să se uite durerea ce dărâamă!  
O, fiu al periciunii! om, mizeră țărână,  
Ce într-o zi trăiește și un fatal minut  
Coboară în morminte nestabilul tău lut!  
Grăbește-te de gustă, cât viața ta lucește,  
Această frumusețe ce dulce ne răpește,  
Ast fermec fără moarte, aceste străluciri,  
Ce, răsfățându-ți dulce arzânde simțiri,  
Îmbată al tău suflet și-l face de tresare  
Sub mâna Provedinții, d-amor și desfătare!

Oh! mâne-a ta țărână de vânt se va răpi!  
Căci moartea stă ascunsă sub floarea ta d-o zi.  
Alături cu lumina e umbra care zace;  
Alături cu o stâncă prăpastia se face!  
Dar să te bucuri numai nu este de ajuns:  
Căci robul ce trăiește de lanțul său pătruns,  
Tiranul stând pe tronu-i au tot acea durere,  
Unul să poarte lanțul, celalt a sa putere,  
Și toți deopotrivă se bucură aci  
De răul ce pot face nainte d-a peri.  
De crimă-i ucigașul, vai! e ferică încă!  
Și orbii chiar se bucur în noaptea lor adâncă.  
Tu, bucură-te însă d-aceste dulci vederi  
Ce fac deopotrivă pe omul de dureri  
Cu zeii! Fii ferică, când ai putut în lume,  
Prin fapte generoase, să-ți lași un dulce nume!

Sultana favorită, în chioschiu-i răpitor,  
Cu ochii uzi de lacrimi, se uită pe Bosfor.  
Nici șopta sărutării suavii aurele  
Pe unda semănată de pulbere de stele,  
Nici dulcile suspine ce-n pomi la Iscudar<sup>3</sup>  
Exală-n sânul serii fia lui Ilbahar<sup>4</sup>,  
Nici cântul ce modulă pescarii-n depărtare,  
Nici splendida lumină ce scânteie pe mare,  
Nimic nu răspândește din sufletu-i rănit  
Idea răzbunării ce-n doru-i a zâmbit.  
Dar ea era frumoasă, și jună, și plăcută!  
Când cu atâtea grații de ceruri fu născută,  
Ea fuse destinată să șteargă cu amor  
P-a oamenilor frunte al patimilor zbor,  
Așa precum o floare cu bucurie vine  
Și-n lacrimile noastre s-amestecă cu bine.  
Dar lumea îi schimbăse destinele-i cerești:  
Căci omul e ca focul din care îți urzești  
Unealtă ce omoară sau care trebuiește.  
O, lume! dacă suferi, chiar ție mulțumește!  
Dar valul ce se sparge pe-ntinsa Marmara<sup>5</sup>  
În nopți de vijelie nu are-albețea sa,  
Și bolta înstelată nu e strălucitoare  
Ca ochii favoritii, Rabia, dulce floare!



Un om stă în genuche, ascultă în tăcere.  
 – „Ali, tu nu știi încă adâncă mea durere?”  
 Întreabă favorita pe vechiul ei hadân<sup>6</sup>.  
 – „Nu știi nimic!” răspunde fățarnicul bătrân.  
 – „Toți vor ca să mă peardă! Allah! toți mă înșeală!”  
 Câslar-agar<sup>7</sup> îmi dete în fine o rivală...  
 Știi tu ce-i o rivală? E moartea mea, Ali!  
 Ambițiunea mică de a putea domni  
 Îl face să urască a mea înrăurire  
 Și prin mijloace crude să cheme-a mea peire.  
 Rivala ce-mi dă mie uzurpatorul meu  
 Se zice că-i frumoasă! Nu cred nimica eu!...  
 Voi sângele, voi viața acei ce mă doboară!  
 O crimă! vezi, eu tremur! dar trebuie să moară!  
 Sultanul de trei zile în chiosc la Candili<sup>8</sup>  
 Petrece cu cercheza... Tu o cunoști, Ali.  
 Almeia<sup>9</sup> ce în danțuri atât de rușinoase  
 Și-arată cu talentul și formele-i frumoase!  
 Bogazul<sup>10</sup> curge iute sub chioschiul ce-am numit,  
 Și care, despre mare, nu este îngrădit...  
 Cercheza dântuiește c-un negru oarecare,  
 P-a cărui față scrie: *minciună și trădare!*  
 Cincizeci de pungi de aur... Pricepi ideea mea?  
 O repede săltare ne va scăpa de ea.  
 Sultanul o s-o crează-necată din tâmplare.  
 Tu, ca să faci să uite această înecare,  
 Vei pune foc îndată pe mal la Scutari!”  
 – „Întocmai se va face!” răspunde-atunci Ali.

În chioschiul său cel verde, la Candili, pe mare,  
 Sultanul se îmbată de dulce desfătare,  
 Privind când focul zilii pe dealuri strălucind,  
 Când luna ce se-nalță ca salbă de argint,  
 Când alba baiaderă ce-n danțuri grațioase  
 Arată ale-ei talente și forme voluptoase.  
 Mărețul chiosc își udă picioarele-n Bosfor,  
 Și-n unda fugătoare se miră cu amor.  
 Sub chiosc curentul trece cu vie repejune,  
 Iar murmura-i învită la dulce moliciune.

O sală octogonă formează acest local  
 În care strălucește tot luxu-oriental.  
 O grupă d-odalisce<sup>11</sup> apar aici în sală,  
 Ca visele juneții ce inima exală.  
 Colo, fumând tăcută, o tânără hanâmă<sup>12</sup>  
 Se pleacă visătoare pe mica-i albă mână;  
 Iar rumena-i guriță ca fragul pârguit,  
 Din narghelea exală un fum îmbălsămit.  
 Mai colo o cercheză se joacă c-un hanger  
 Și pare ca fantasma ce a venit din cer,  
 Când lupta încetează, la bravul adormit,  
 Și joacă cu armura și ciofu-i aurit.

Dar iată baiadera! Ca steaua în lumină,  
 Ea arde-n frumusețe lumească și divină!  
 Cosițele-i se scutur pe umerii de crin,  
 Muiate-n diamante, ca focul cel divin  
 Al stelelor de aur, ce-n umbră și tăcere  
 Cu umbra împreună tresare de plăcere.  
 Doi ochi focoși, dulci, negri, frumos se răcoreau  
 În umbra unor gene prelungi ce-o copereau,  
 Ca razele de soare ce printre nori văzute  
 Își perd vioiciunea, făcându-se plăcute.  
 Dar Mahomet o cheamă, alături o invită.  
 – „Vin!” zice padișahul, copilă fericită!  
 Ești tu o muritoare d-aici din astă lume  
 Sau huruie ieșită din ale mării spume?  
 Ori ești o dulce floare ce tinerile zori,  
 Jucându-se, perdură din sânul lor de flori?”  
 La sunetul tamburii, copila răpitoare  
 S-avântă înc-o dată pe scumpele covoare.  
 Hadânul o preurmă... Ea cade câteodată  
 Pe brațele lui negre, în aer legănată,  
 Și seamănă, pe brațe-i, un fermec virginal,  
 Ca o steluță dalbă în fruntea unui val.  
 Dar muzica-ncetează. S-aude o strigare.  
 Frumoasa baiaderă alunecă în mare!  
 .....  
 Din lunga-i amortire sultanul deșteptat,  
 Caicul să-i prezinte la robi a ordonat.



Cât pentru baiadera ce unda o răpise,  
Sultanul când se duse, femeilor le zise:  
„Era o floare dulce, ca tinerile zori,  
Jucându-se, perdură din sânul lor de flori,  
Și cu apusul zilii, se-ntoarce către soare  
Așa precum venise, frumoasă, răsătoare!”

#### ALMELAIUR

Pe unda poleită de miriade stele  
Se leagănă, murmur,  
În horă grațioasă suave aurele,  
Și joc cu răsfățare în bucla dulcii mele,  
Frumoasii Almelaiur.

Colo suspină valul sub maluri cununate  
De chioscuri de porfir;  
Colo delfinul saltă în jocuri răsfățate  
Pe undele încinse de brăuri colorate  
De raze dulci de fir.

Și cerul, și pământul, și marea fără punte,  
Saraiuri, toate zbor,  
Și luna cu chip d-aur se leagănă pe munte;  
Iar dulcea mea hanâma ascunde alba frunte  
În sânu-mi arzător.

Cu vorbe amoroase, cu tânără muștrare,  
Îmi zice ea duios:  
„Cu mult e mai plăcută a noastră răsfățare  
Decât acele raze ce scânteie pe mare,  
Amantul meu frumos!”

Ea zice și suspină, și două lacrimele  
Se scură tremurând  
Pe ale feții albe garoafe dulci, junele,  
Ce tremură sfoase ca razele din stele  
Pe valul mării blând.

Eu, ca s-adorm suspinul ce încă rătăcește  
În sânu-i delicat,

Rădic atunce vălu-i ce fața-i umbrește,  
P-o mandolină d-aur ce dulcea mea iubește  
Eu astfel am cântat:

„Vino, dulcea mea iubită,  
Valul doarme, liniștit,  
Vezi, caicul meu invită  
Cu catartul aurit!

Coardele-i sunt de mătase;  
Velele-i sunt de atlas,  
Printre unde, de vânt trase,  
Să plutim drag pe Bogaz!

Pentru muncă, floare dulce,  
Eu alt aur nu primesc  
Decât aurul ce luce  
Printre părul tău ceresc!”

Așa cântam pe mare și alba mea frumoasă  
Pe brațu-mi adormea,  
Șoptind cu răsfățare: „O, noapte grațioasă,  
Oprește zborul dulce pe lumea mincinoasă,  
Pe fericirea mea!”

#### SĂRUTAREA

– „Sus pe stâncă luna luce,  
Valul pare-adormitor,  
Lasă-mă, hanâma dulce,  
Să-ți dau un sărut d-amor!”

– „Nu voi vorbă ce ne minte!  
Caigi, nu! nu voi eu!  
Când iubim, să fim cu minte!  
Ce privești tu, dragul meu?”

– „Văz un val de vijelie,  
Altele în urmă-i vin!  
Ce îmi pasă însă mie?  
Noi mai iute-o să plutim!”

„Să ne-ntoarcem! Mor de frică!  
Vântul vine... A sosit!  
Șimț că valul ne rădică:  
Oh! sărută, crud iubit!”

LEILI

O, streine, vino și te desfătează  
Pe aceste maluri pline de-ncântări,  
Unde tinerețea încă se păstrează,  
Unde-amorul are încă dulci visări,  
Unde hurioara<sup>1</sup> edenului dulce,  
L-ale halaicii<sup>2</sup> cântece de dor,  
Vine și răsfăță până să se culce,  
Florile răsând de-dup-acest Bosfor;  
Unde o femeie are frumusețea  
Stelilor de aur ce în noapți lucesc,  
Și fecioara dulce are tinerețea  
Rozelor sălbateci care ne răpesc;  
Unde ziua-i albă, noaptea înstelată,  
Și-aerul bea dulce roua dupe crin.  
O, eden al lumii! fața ta curată  
Cu atât ne-ncântă cu cât te privim!  
Cât de mult copiii lui Osman cel mare  
Cată să blasfeme frumusețea ta,  
Cauză de lupte și de turburare  
Ce-a făcut și face lacrimi a vărsa!  
D-astă frumusețe, dar fatal și dulce,  
Spiritele noastre le-am văzut slăbind!  
În locașul vieții moartea se-ntroduce,  
Ea le țese viața cu aur și argint.  
Nu! nimic nu schimbă cruda ursitoare!  
Tot ce fu prea mare cată a slăbi!  
Pretutindeni unde Dumnezeu, sub soare,  
A creat o țară demnă d-a răpi,  
Popolii suspină sub a lor durere  
Și târăsc cu lanțul viața de amar!  
Crimele, virtuții urmă cu plăcere,  
Peste tot în lume relele răsar!  
Am putea să zicem, viață și lumină  
S-a făcut, viază de la început,

Numai ca s-ajute a se face-o crimă,  
Și cu toate astea soarele-i plăcut!  
Totul favorează pe cei răi în lume!  
Nu mai e speranță pentru ast pământ!  
Libertatea fuse însuși ea un nume?  
Nici acea speranță, fică de mormânt,  
D-a vedea odată, într-o crudă oară,  
Aste triste rele fără de finit,  
Nedreptăți amare ce ne înconjoară  
Dispărând cu lumea care le-a hrănit?

Aurele line trec cu răsfățare,  
Înflorind suprafața laturii Bosfor  
Și formând o cale-n mozaici bizare,  
Care-ncântă ochii cu lumina lor.  
Pe această cale unde se îngână  
Ale lunii raze c-umbra desii seri,  
Scântei peștișorii, splendidă țărănă,  
Cum în visul dulce zboară dulci plăceri.  
Albe odalisce se cobor pe mare  
Pline de plăcere, din al lor serai,  
Ca un cârd de paseri ce cu răsfățare  
Zbor la focul dulce soarelui de mai.  
Zgomotul lor însă umple de plăcere  
Și de gelozie dalba Bulbuli  
Ce l-aceste șopte cântă-a sa durere  
Printre chiparișii de la Candili.

O sultană jună se uita pe mare  
De la o fereastră din al ei serai,  
Care miră-n unde formele bizare;  
Mâna sa răsfăță părul ei bălai.  
Un caic sosește în tăcere-adâncă  
Și pe sub ferestre la serai a stat.  
Luna se ascunde dup-un vârful de stâncă  
Și o voce dulce astfel a cântat:

„Eu nu am sarai pe mare  
Cu coloane de porfir;  
Ca s-atrag a ta cătare,  
Nu sunt pașă, nici vizir.